



齐鲁文化经典文库

颜氏家训译注

[北齐] 颜之推 撰

张霭堂 译注

山东出版集团

齐鲁书社



齐鲁文化经典文库

颜氏家训译注

[北齐] 颜之推 撰

张霁堂 译注

山东出版集团

齐鲁书社

图书在版编目(CIP)数据

颜氏家训译注/[北齐]颜之推撰;张霭堂译注.
—济南:齐鲁书社,2009.4
(齐鲁文化经典文库)
ISBN 978-7-5333-2175-8

I. 颜… II. ①颜…②张… III. ①家庭道德—中国—北齐②颜氏家训—译文③颜氏家训—注释
IV. B823.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第015522号

齐鲁文化经典文库

颜氏家训译注

[北齐]颜之推撰 张霭堂译注

主管单位 山东出版集团
出版发行 齐鲁书社
社 址 济南经九路胜利大街39号
邮 编 250001
网 址 www.qlss.com.cn
电子邮箱 qlss@sdpress.com.cn
印 刷 山东新华印刷厂
开 本 720×1020/16
印 张 17.75
插 页 3
字 数 247千
版 次 2009年4月第1版
印 次 2009年4月第1次印刷
标准书号 ISBN 978—7—5333—2175—8
定 价 37.00元

《齐鲁文化经典文库》

出版说明

齐鲁大地是中华民族主流文化的主要发祥地,数千年来,生长在这里的齐鲁人,用自己的聪明和智慧创造了璀璨的文明。首先是在中华文化的整体框架中地位突出、做出重大贡献的先秦诸子,其中影响尤著者大部分生长于斯;其后历朝历代,几乎都有引领潮流、成就卓著的思想家、文学家、科学家等,他们为中华文化的形成和发展谱写了辉煌的篇章,同时也留下了一大批千古流传、影响深远的文化典籍。将这些记录着他们的思想、积淀着丰富厚重的文化内涵、为一代代中国人所承继的典籍系统地予以整理出版,从而进一步扩大齐鲁文化的影响,提高其在当代人中的认知度,促进中华优秀传统文化的积累、传承和弘扬,无疑具有重要的意义。鉴于此,我们向读者推出了这套“齐鲁文化经典文库”。该书的出版系由山东出版集团组织,具体工作由齐鲁书社负责实施。

通过有关专家论证,确定本“文库”的收录范围是那些由齐鲁籍人士(或有一说为齐鲁籍人士)著述的、已经独立成册、在中华历史文化典籍中堪称经典的著作;对像荀子这样原籍虽非齐鲁,但其主要政治生活是在齐鲁地域、其形成影响的主要著述也产生在这里的个别作家,其经典著作也酌情收录。

收录的作品均采用现代标点本,除小说、戏曲之外,其余作品尽可能加以注释,而对先秦典籍则多数予以今译,以便于读者

的阅读和理解。所收部分校注本因问世较早,其中难免存有时代的痕迹,诸如高亨先生的《周易大传今注》,陆侃如、牟世金先生的《文心雕龙译注》等,但这些著作是世人公认的具有权威性的注本,仍需得到我们的尊重。

对经典著述的整理出版绝非一日之功,因此,本“文库”在最初集中推出一批后,未出品种将陆续整理出版,谨此说明。

齐鲁书社

2009年3月

前言

颜之推，字介，生于梁武帝中大通三年（公元531年），卒于隋文帝开皇十一年（公元591年）以后，终年六十余岁。祖籍琅玕临沂孝悌里（今山东费县方城镇诸满村），八世祖颜含随晋元帝南渡，迁居建康长干颜家巷。父颜协，学识渊博，工于草隶，梁武帝时为湘东王国常侍兼府记室。之推出身世代书香，幼承家教，有较好的学问根柢。十二岁时，听江州刺史萧绎讲析《老》、《庄》，被列为门徒；进而学习《礼传》，博览群书，终日不倦，学识大增。又擅长构词属文，所作文章典雅绚丽，表现出非凡的才华，为江陵士大夫们所称道。十九岁时，任职湘东王萧绎右常侍加镇西墨曹参军，书翰文牍娴熟，处事勤敏练达，深受萧绎的喜爱。二十岁时，绎遣世子萧方诸出镇郢州，以之推为记室参军掌管文翰。时正值侯景作乱，侯景于549年攻陷建康，551年又陷郢州，之推被囚送建康，几为所杀。及侯景乱平，萧绎于江陵自立为帝，之推回到江陵，任职散骑侍郎，奏舍人事。

公元554年，西魏军攻破江陵，梁元帝被杀，梁朝士大夫尽成俘虏，驱往长安。途中颜之推被西魏大将军李穆发现，举荐给其兄弘农都督李远令掌书翰。但他怀念故国，趁黄河涨水之际，携带妻儿乘船经砥柱之险奔往北齐，打算由北齐转归梁朝。不意为北齐文宣帝高洋看中，任命为奉朝请，侍从左右。北齐武成帝河清末年，又被举为赵州功曹参军。齐后主高纬时待诏文林馆，授职司徒录事参军。

由于之推聪颖机悟，博识而有才辩，且工于书信，擅长应对，处事勤敏，深受北齐左仆射祖珽的赏识。齐后主高纬武平三年（公元572年）令掌管文林馆事，后又升为通直散骑常侍、领中书舍人等职。后主甚为信任，恩遇优厚，不久又任命为黄门侍郎，出入禁中，处理尚书事，这是他一生仕途中最为得意的时候。可惜好景不长，后主隆化元年（公元576年），

北周攻北齐，陷晋阳。隆化二年正月，后主禅位于太子高恒，改元承光，朝廷撤离邺城。当时改任颜之推为平原太守，令坚守河津。不久，北齐亡。

北齐亡后，颜之推入北周，周静帝大象二年（公元580年）被任命为北周历史上士。公元581年，杨坚灭北周建立隋朝，颜之推又被征赴长安为隋朝效力。开皇初，奉命与魏澹、辛德源等重编《魏书》，后被隋太子召为学士，甚受尊重。开皇中（公元591年以后），病逝于京兆万年。《北齐书》、《北史》并有传。

作为一名封建士大夫出身的学者，颜之推既有才华，又注重实际，其勤奋严谨的治学精神是非常值得称道的。他善于细心体察社会，勤于积累第一手资料，无论是在建康、江陵，还是邺下、关中，对于亲身经历的南北各朝朝野士庶中的各类人物，各地风物俗尚，凡所见闻都能笔录整理，联系实际，结合文献作出必要的考证，为当代和后世留下了一些可贵的精神财富。

据唐代颜真卿所撰《颜氏家庙碑》载，颜之推著有《家训》二十篇，《冤魂志》三卷，《证俗音字》五卷和《文集》三十一卷。此外尚有《隋书·经籍志》载《训俗文字略》一卷、《集灵记》二十卷、《七悟》一卷；《旧唐书·经籍志》载《急就章注》一卷，《新唐书·艺文志》载《笔墨法》一卷、《征应集》二卷、《稽圣赋》一卷；《宋史·艺文志》载《字始》三卷；再加上《法苑珠林》所载的《承天达性论》，《遂初堂书目》所载的《八代谈薮》，《北齐书》本传中收入的《观我生赋》，以及散见于历代诗集的零星诗篇等，总计十多种不下一百余卷。可惜散佚严重，现在整理全集，许多篇目已经很难找到了。

这本《颜氏家训译注》以《四部备要》中的抱经堂本为底本，此版本有赵曦明注，且经卢文弨为之补注，又取旧刻本及知不足斋影宋本重校订正，是较好的本子；另校以《四库全书》本（下简称《四库》本，它同此）、《四部丛刊》本（《丛刊》本）、《百子全书》本（《百子》本）及《诸子集成》本（《诸子》本）。

《颜氏家训》是颜之推的精心之作，可以说他一生渊博的知识、丰富

的经历、复杂矛盾的思想性格和缜密圆滑的处世态度，大都集中地体现在这部《家训》之中。

《家训》的写作背景和动机

颜之推生于乱世，长于戎马，播迁南北，经历坎坷。在他所写的《观我生赋》里，曾这样叙述自己奔亡流离的悲痛遭遇：“予一生而三化，备荼苦而蓼辛，鸟焚林而铄羽，鱼夺水而曝鳞，嗟宇宙之辽旷，愧无所而容身。”这里所说的“三化”，系指：侯景之乱，几乎丧命；西魏破梁，沦为俘虏；北周灭齐，易事新主，做了三次亡国之人。加上后来入隋做官，一生共历仕四个朝代。聪明颖悟、能言善辩是颜之推的天赋，然而个人的出身、经历和严酷的社会现实，却逐渐形成和决定了他复杂矛盾的思想性格与缜密圆滑的处世态度。

和一般士大夫出身者一样，儒家忠孝仁义的信条是他的思想基础，但他从出生到二十岁，都一直生活在萧梁王朝，梁武帝好佛的虔诚，又使他相信因果报应，想要“偕化黔首，悉入道场”（《家训·归心》）。梁元帝崇玄的宣讲，他虽不感兴趣，但也确信“神仙之事，未可全诬”（《家训·养生》）。儒家思想的核心是“仁”，仁者，爱也，反映在臣子对君主的态度上为“忠”，反映在子弟对父兄的态度上为“孝悌”。在君主专制时代，君主不论贤愚，都需要臣子们能“不屈二姓”地为之效忠，以利自己的统治。而臣子的事君，一般有三种情况：道德高尚的人，择主而事，以实现自己的抱负，合则留不合则去；拘于名节的人，不计贤愚，从一而终，以保全自己的名节；只为稻粱谋的人，“何事非君，何使非民”，谁的官都可以做。颜之推则属于后者。他紧随梁元帝身边十余年，受元帝的影响最深。元帝谈玄成癖，又博览群书手不释卷，当然深明“仁”的含义。可是为了争夺帝位，在侯景作乱台城被围时，虽拥兵二十余万于城外，却不去认真解围救驾，置父兄武帝及简文帝的生死于不顾，反而派兵去攻杀自己的侄子萧誉，逼走另一个侄子萧誉，并勾结西魏杀死自己的弟兄萧纶和萧纪；攻克台城后（时武帝、简文帝已死），又指使主帅王僧辩溺杀了长兄萧统的孙

子萧栋等兄弟三人。元帝的这种行为,无疑对颜之推的“忠君”思想会有深刻的影响。看来颜氏之所以能历仕四朝,也就不难理解了。

在南北朝分裂割据的年代,战事频仍,兵连祸结,人民处于水深火热之中,生命朝不保夕。侯景围困台城时,城中有男女居民十余万,带甲之士两万余;及城破以后,兵民幸存者仅两三千人。城外居民在侯景的蹂躏下,活下来的也百无一二(《资治通鉴·梁武帝太清三年》)。侯景常告诫将士:“若破城邑,净杀却,使天下知吾威名。”(《南史·侯景传》)因此其部下专以焚掠杀人为快事。至梁元帝承圣元年(公元552年),元帝的荆州军攻克建康之后,又纵兵蹂掠,造成“都下户口,百遗一二”。以致萧梁王朝经过侯景之乱,广袤的江南地区“千里烟绝,人迹罕见,白骨成聚,如丘陇焉”(《南史·侯景传》)。据颜之推《观我生赋》自注:“中原冠带,随晋渡江者百家,故江东有《百谱》;至是,在都者覆灭略尽。”元帝承圣三年,西魏军攻破江陵,将公私财物抢掠一空,又挑选江陵百姓男女十余万口,分赏给将士作奴婢,驱归关中,剩下的小弱者全被杀掉,使江陵成了一座空城(《周书·于谨传》)。这一幕幕人间惨剧,颜氏皆身历其境,亲眼目睹,从而使他深感“人生难得”(《家训·归心》、“全身保性”(《家训·养生》)的必要。

颜之推看到,在梁朝全盛时期,王公贵族子弟大都没有学识和本领,以致当时的谚语说:“上车不落则著作,体中何如则秘书。”这些人都是熏衣剃面,涂脂抹粉,坐着长檐轿车,穿着高齿木鞋,大摇大摆地走进走出,看去像神仙一样。可是一遇到考试选拔人才,就要雇人代替;一参加公卿宴会,就要请人代写诗篇。及至遇到变乱,由于骨肉娇嫩,身体瘦弱,往往只有坐着等死。即使幸存下来,而经过改朝换代,掌权授官的人已不是自己过去的亲戚或同伙,失去了吓人的虎皮,露出了虚弱的本质,什么门路也找不到了。至于有学识和技艺的人,却随处都可以安居。如在战乱时的俘虏中,虽是平民百姓,凡知书明礼者,尚可为人师表;历代世家权贵、不通晓文字者却只好供人驱使做一些粗笨的劳役,或从此家族世世代代沦为奴隶。

颜之推出身望族,劫后余生,痛定思痛,他深深感到:在这人命危浅、朝不保夕的动乱年代,如何设法使这个名门望族能够趋利避害、继续绵延,不致日趋没落甚至沦为奴隶,正是他义不容辞的历史责任。这也是他所以要撰写这部《家训》的动机和目的。

《家训》的内容简介

《家训》成书于隋代开皇年间文帝杨坚平陈(公元589年)之后,这有该书《风操》篇“今日天下大同”和《终制》篇“今虽混一,家道罄穷”等语为证。成书后,仍署为“北齐黄门侍郎”,因为这是一种最为清显的要职,历来必须“人门兼美”者方可荣任。可见,以“北齐黄门侍郎”称之者,乃从其官位尊显也,与成书年代无关。全书二十篇,内容广泛,知识丰富。除首篇《序致》说明全书宗旨,末篇《终制》叮嘱后事,《归心》篇崇佛失当外,其余十七篇,大体可归纳为“家庭伦理”、“品德智能”、“思想方法”、“养生”和“其他知识”等五个方面的教育:

(一)家庭伦理教育 包括《教子》、《兄弟》、《后娶》、《治家》四篇。侧重于讲述家庭成员之间的关系、义务和相处的各种道德准则,强调了教育子弟、尊老爱幼、和睦家庭的重要。

(二)品德智能教育 包括《风操》、《慕贤》、《勉学》、《文章》四篇。主要讲述如何培养和造就子弟成才的问题。如培养优良的操行,崇德尊贤,勤奋求知,提高学识、本领,建立良好的文风等。

(三)思想方法教育 包括《名实》、《涉务》、《省事》、《止足》四篇。目的在于培养子弟观察、认识与处理问题的思想方法和工作方法。如“名”与“实”的关系:怎样取得美好的声誉,人生的意义和如何成为国家有用的人才;“博”与“专”的关系:各人的发展应当有所侧重,不要放纵欲望和警惕贪心不足等。

(四)养生教育 包括《诫兵》、《养生》两篇。目的在于教育子弟不要依靠卖弄勇力与利用战争来取得显达,应首先保全生命,摄养身心,以期保健延年。但也同时指出生命不可不惜,也不可不当惜而惜:为冒险贪得

而丧生,不应该;为忠孝仁义而牺牲,是值得的。

(五)知识教育 包括《书证》、《音辞》、《杂艺》三篇。介绍了古籍文字考据知识、音韵知识和文人涉及的各项杂艺知识。对各项杂艺并根据实用价值分别提出了不同要求。

《家训》的价值和影响

家庭是以婚姻和血统关系为基础的社会单位。在这个单位里的每个成员,都有尊敬奉养老人和抚养教育子女的双重义务,其中抚养后代属于动物的本能,尊敬奉养老人和教育子女却是人类的理智。能否完整地承担好这两项义务,关系着每个成员自身的终生幸福和兴旺发达。《家训》的前十余篇,着重讲述了这一方面的问题,尽管在具体内容、要求和方式方法上不无欠妥之处,但从总体上看,仍然是可以肯定和值得借鉴的。如《治家》、《风操》等篇讲述了对待尊长应有的态度;《序致》、《教子》等篇强调了对子弟进行教育的重要;《慕贤》篇提出了培养做人成才的准则;《名实》、《涉务》等篇阐明了认识问题的思想方法,等等。

在现实社会中,有相当部分的人对于自己在家庭中的双重义务,轻重不同地存在着以下片面认识:一是过多看重了子女,而相对忽视了老人;甚至认为人就应该只是关怀下代,而忘记了赡养老人也是义不容辞的社会责任。因为,这不是什么封建道德,而是一个反哺回报的问题。否则,人们到了衰老阶段,都将无一例外地要品尝到被自己后代遗弃的苦果。二是一提到疼爱子女,往往只是想到给吃好、穿好、看护好,将孩子奉若“皇帝”,而不知道或很少知道应进行教育培养。结果造成孩子少德无才,贻误终生的,首先是父母的失职。三是一提到教育培养,往往是只想到入学读书,而忽视了家庭的思想品德教育,包括正确的政治思想、高尚的道德情操和正派的生活工作作风等;在一些学校里,也往往只重视智育,而不同程度地忽视了德育。这种家庭、学校忽视进行做人的思想品德教育,也正是造成当今教育与社会需求严重脱节的重要原因。要想有效地纠正上述片面认识并消除其不良后果,从《家训》的有关篇章中,就可

以得到很多有益的启示。

《勉学》篇以梁朝贵族子弟不学无术，乱离之后无法安身立命的事实，劝勉子弟要励志读书，即使不能增益道德品行，尚可以作为一种技艺，供自己受用一生。文中一些精辟见解，至今对人们的学习仍有指导意义。如：认为在农工商贾、差役奴隶、渔翁屠夫、放牛牧羊的人中，都有出类拔萃的人物，可作为学习的表率，应广泛学习他们的才能；认为学习是为了充实才智，切勿妄自尊大，欺凌长者，轻视同辈，否则就是以学自损，不如不学了；主张学习应该由少至老，终身不倦，“幼而学者，如日出之光，老而学者，如秉烛夜行，犹贤乎瞑目而无见者也”；提倡刻苦学习，谦虚好问，主张亲近师友，相互切磋启发，否则“独学而无友，则孤陋而寡闻”；反对道听途说的耳受，提倡眼学，强调援引文献，须要亲查原著，免得以讹传讹；提出文字是书籍的根本，只有辨清字义，才能正确理解文义，掌握作品的精神实质。

在《文章》篇，作者针对当时“趋末弃本，率多浮艳”的文风，提出文章应以义理气韵为本、典故辞藻为末的理论，明确表示“必有盛才重誉，改革体裁者，实吾所希”。这是一个公开要求改革文体的信号，恰如一声春雷，发聋振聩，影响深远。在四六骈体占据文坛统治地位的当时，能提出如此鲜明的改革主张，实属难能可贵。毫无疑问，这对于二百年后中唐时期兴起的“文起八代之衰”的古文运动，必然有着重要的启迪作用。

由于颜氏把识字作为学习的根本，故极其重视《说文》，但对此也并不拘泥固执，能做到“通变”以合时。他说：“吾昔初看《说文》，蚩薄世字，从正则惧人不识，随俗则意嫌其非，略是不得下笔也。所见渐广，更知通变，救前之执，将欲半焉。若文章著述，犹择微相影响者行之，官曹文书，世间尺牍，幸不违俗也。”（《家训·书证》）在训诂方面，他解释古书字义，不仅重视古代的字书，尤其注意实际生活情况，故能间或指出前人或同代人所撰字书、注释中的缺失。《书证》篇多为此种例证。

颜氏精通音韵，曾与撰写《切韵》的陆法言为友。《切韵·序》载：“昔开皇初，有仪同刘臻等八人，同诣法言门宿。夜永酒阑，论及音韵，萧

(该)、颜(之推)多所决定。”时陆氏即于烛下握笔,记下这次讨论提要,后来就是广取诸家韵书、字书,参照这个提要写成《切韵》的。本书的《音辞》篇,真实纪录了我国中古时代的语音现状,和《书证》篇一样,虽然仅资小学无关大体,但对后代的音韵研究者来说,确实是不可多得的第一手宝贵的中古语音资料。

颜氏一生历仕南北四朝,阅历深广。《家训》中叙事论人,列举出当时大量的人物事例,自帝王将相直至皂隶僮仆,或忠孝节烈功德义行,或智慧机巧趣事轶闻,或愚鲁顽劣固执谬误,或滑稽拘泥骄奢吝啬,以及各地风土人情,南北习俗差异,其中善善恶恶,就是靠他的记载而得以流传下来。这对研究南北朝诸史,都可以提供一些可靠的参证和补充。且当时南北各朝,重视世家士族,一些名门世家所以会久盛不衰,都有其一套行之有效的维持理论和做法,而这种理论和做法,只有在《颜氏家训》中能够系统、完整地反映出来。从这点上看,这个《家训》的意义,也超出了本书之外。

本书文章虽受时代影响间有骈体,但风格平易亲切,语言生动形象,充分列举事例,说理力避空谈。如《勉学》篇,写士大夫子弟不学无术的窘态:“及有吉凶大事,议论得失,蒙然张口,如坐云雾;公私宴集,谈古赋诗,塞默低头,欠伸而已。有识旁观,代其入地。”引用邨下谚语“博士买驴,书券三纸,未有驴字”,来描绘自矜高雅而实际专擅顽固、谈吐鄙陋不得要领的庸人。《文章》篇写历代文人恃才傲物取祸,一气就举出三十六例,大多切合实际,评论公允。并指出:“今世文士,此患弥切,一事愆当,一句清新,神厉九霄,志凌千载,自吟自赏,不觉更有旁人。”文章间用讽刺之笔,亦能引人注目。如《教子》篇举北齐一士大夫公然与人说:“我有一儿,年已十七,颇晓书疏,教其鲜卑语及弹琵琶,稍欲通解,以此伏事公卿,无不宠爱,亦要事也。”《名实》篇记一近世大贵居丧期间,竟“以巴豆涂脸,遂使成疮,表哭泣之过”。虽着墨不多,而人物虚伪、无耻的面目,却跃然纸上。

自隋朝统一以来,在漫长的封建社会里,《颜氏家训》成了一部广泛

流传且影响深远的作品。这是由于儒家的大力宣传、佛教徒的广为征引和颜氏家族辗转翻刻的结果。宋人陈振孙在其《直斋书录解題》中明确指出：“古今家训，以此为祖。”明人傅太平在其刻本《序》中曾称赞：“质而明，详而要，平而不诡。盖《序致》至终篇，罔不折衷古今，会理道焉，是可范矣。”清人赵曦明在《抱经堂丛书·颜氏家训·跋》中说：“苟非大愚不灵，未有读之而不知兴起者。”更有王钺在《读书叢残》中，甚至誉为“篇篇药石，言言龟鉴，凡为人子者，可家置一册，奉为明训，不独颜氏”！其实，本书和一切古代典籍一样，都是精华与糟粕并存，而决不会如此完美无缺的。

《家训》的主要局限

《家训》虽是一部具有一定的思想教育和学术研究价值的作品，但在今天看来，却也反映出作者思想上的时代局限和阶级局限。这主要表现在对有些问题的认识和论述不当，甚至是应该予以批判的。

如《归心》篇的崇释佞佛问题。作者深信佛教的“三世说”和因果报应，把人们当时还不能解释的一些自然现象都归功于神灵的强大法力，认为佛、儒本为一体，极力称赞佛教教义远远超过儒学，又要求人们在今世广积善缘为来世造福等。这些佛学知识和议论，虽然有利于佛教的传播与发展，但与《家训》“务先王之道，绍家世之业”的主题却极不相称。以此为教，势必将人们导入宗教迷信的歧途。再如《教子》篇提到“上智不教而成”，《勉学》篇提到“生而知之者上”，都是唯心主义先验论的反映。又如《治家》篇提出妇女只可“主中馈，惟事酒食衣服之礼耳，国不使预政，家不可使干蛊”，完全继承了世俗中轻视妇女的传统偏见，因而在《家训》中只有对男性成才的关心，却完全忽视了对女性的教育培养。《治家》篇还提到“笞怒废于家，则竖子之过立见”，这种封建家长式的棍棒教育法，显然不足为训。还有在《诫兵》篇中，作者只为子孙的保命着想，一味反对使用武力从事战争，而不论战争的正义与否，应当予以批判。

当然，作者生长于一千四百多年以前的封建士大夫家庭，作品部分内

容表现了上述局限性是毫不足怪的。只要我们以正确的态度“剔除其封建性的糟粕,吸收其民主性的精华”(毛泽东《新民主主义论》),本书对于弘扬祖国固有的民族文化遗产,建设有中国特色的社会主义精神文明,还是很有教益的。何况还具有丰富的资料,可供多科学术研究者参考。

本书在整理过程中,虽得到多方面的热情帮助,但由于本人为水平所限,译注中的错误和不当之处,肯定还有不少。诚望专家和广大读者多予指正。

张霭堂

2001年4月

凡例

1. 为保存古籍原貌,原文中的古体字和通假字一律保留(在注释中注明),只将繁体改为简体,异体改为正体。
2. 本书长篇文章皆依文义分段;生僻字、词,皆用汉语拼音注明读音。
3. 本书译文,采用现汉语体,力求忠实于原作,使普通读者都能通顺阅读。
4. 本书注释,力求明白易懂,讲明训诂,不作繁琐考证。凡采用前贤成说者,皆注出人物姓名。
5. 对原文中的古代地名,尽量在注释中注明今名和现代位置。
6. 本书注释中凡有引文,皆注有出处。引文文义艰涩难解或文字繁多者,只写出译文或大意,注明出处,不录原文。
7. 本书注释涉及的历史人物,对品德、功业、著述及有关事件的介绍,视文章需要各有侧重。同一人物重复出现时,除按侧重点介绍外,并注明见或参见某篇注。
8. 底本字句有需增删改动者,皆注明依据,无依据时,写出个人改动理由。
9. 凡笔画多少不等而音义相同的单音字(词),今已统一用笔画少的(如覈、核、並、并);但作为复音词的词素,过去只用笔画多的而不用笔画少的者(如覈究、並用),今仍保留笔画多的字。
10. 本书注释中的世数,如“几世祖”、“几世孙”,皆采用离本身数者,而不采用从本身数者。

目录

前言	1
凡例	1
序致第一	1
教子第二	4
兄弟第三	11
后娶第四	15
治家第五	20
风操第六	29
慕贤第七	58
勉学第八	65
文章第九	106
名实第十	134
涉务第十一	141
省事第十二	146
止足第十三	156
诫兵第十四	159
养生第十五	163
归心第十六	168
书证第十七	184
音辞第十八	232
杂艺第十九	246
终制第二十	259
附 《颜氏家训》佚文四则	264